

SERVICE DE LA GESTION DES EXPLOITATIONS ET DE L'ÉCONOMIE DE LA PRODUCTION  
SERVICE DES RESSOURCES DES EAUX INTÉRIEURES ET DE L'AQUACULTURE

Des  
FONT petits étangs  
toute  
la différence

INTÉGRER LE POISSON  
AUX CULTURES ET À  
L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL



Organisation  
des Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

## PRÉPARATION DE LA BROCHURE

Cette brochure est le fruit d'une longue collaboration entre MM. Matthias Halwart et Manuel Martinez du Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture et Mme Angelika Schückler du Service de la gestion des exploitations et de l'économie de la production, qui ont conçu et donné à ce document son orientation; ils ont confié sa préparation à M. Uli Schmidt de COFAD, et ont révisé ce document en y insérant toutes les dernières remarques et corrections.

Mise en page: Maxtudio, Roma | New York.

Illustration de la couverture: Roberto Magini

Traduction: Jeannette Van Acker

Photographies: M. Halwart, D. Bartley, F. Botts, M. Martinez et COFAD

Certains dessins d'E.V. Circa avec l'autorisation de Margraf Verlag, Weikersheim



Des  
FONT petits étangs  
toute  
la différence

INTÉGRER LE POISSON  
AUX CULTURES ET À  
L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL

Service de la gestion des exploitations et de l'économie de la production  
Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture

R O M E 2 0 0 0

**Service de la gestion des exploitations et de l'économie de la production de la FAO;  
Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture de la FAO.  
Les petits étangs font toute la différence.  
Intégrer le poisson aux cultures et à l'élevage du bétail. Rome, FAO. 2000. 30 p.**

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. Les opinions exprimées dans ce document sont celles de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement la position de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mise en mémoire dans un système de recherche documentaire ni transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit: électronique, mécanique, par photocopie ou autre, sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur. Toute demande d'autorisation devra être adressée au Directeur de la Division de l'information, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Viale delle Terme del Caracalla, 00100 Rome, Italie, et comporter des indications précises sur l'objet et l'étendue de la reproduction.

# Avant-propos

---

**DEPUIS LES ANNÉES 70**, la production aquacole n'a cessé de croître et représente actuellement, dans nombre de pays, un secteur de production en voie de rapide expansion. Bien que l'Asie soit de loin la région dominante, couvrant 90 pour cent de cette production, l'importance de l'aquaculture est évidente en Amérique latine et en Afrique bien que la production aquacole y soit toujours marginale par rapport au potentiel de développement existant dans ces régions.

Il est possible, lorsqu'on introduit des étangs aquacoles dans des systèmes agricoles, de favoriser le développement économique et écologique durable des exploitations agricoles pauvres en ressources. Les bénéfices potentiels pouvant découler de l'intégration de l'aquaculture au sein des petites exploitations agricoles sont les suivants :

- Plus d'emplois et de revenus dans les zones rurales par une production supplémentaire ou hors-saison;
- Une sécurité alimentaire accrue;
- Une disponibilité majeure d'aliments d'une valeur nutritive élevée;
- Des risques moindres grâce à la diversification;
- Une plus grande disponibilité en eau et un meilleur recyclage des éléments nutritifs;
- Des bénéfices pour l'environnement par une amélioration des flux des ressources.

Malgré son potentiel, l'aquaculture est un secteur souvent négligé du développement agricole. Les planificateurs et les cadres de la recherche et de la vulgarisation agricoles manquent souvent d'informations pour lancer l'aquaculture et évaluer ses possibilités dans des conditions spécifiques. Traditionnellement, la recherche et la vulgarisation aquacoles sont traitées par des institutions spécia-

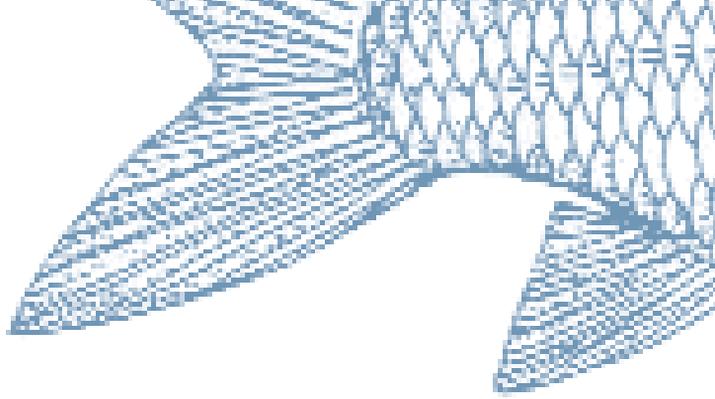
lisées, opérant indépendamment des institutions chargées de l'agriculture et de l'élevage. Cependant, si l'on veut que son lancement réussisse, les politiques et planificateurs doivent tenir suffisamment compte de la diversité des conditions spécifiques locales des systèmes agricoles traditionnels, qu'elles soient sociales, économiques, culturelles ou écologiques.

Cette brochure, qui représente un effort commun de spécialistes dans le domaine de l'aquaculture et de l'agriculture, s'adresse aux responsables de la politique agricole qui n'ont pas encore, ou bien peu pris en compte l'aquaculture. Elle est centrée sur l'aquaculture extensive et semi-intensive en étangs à petite échelle dans les pays en développement. Son principal but est de susciter un intérêt sur les conditions préalables à son lancement, de même que sur tout le potentiel que représente l'aquaculture pour les différents systèmes agricoles. La brochure donne de nombreux exemples réussis et de leçons à retenir et souligne ce qui est essentiel pour parvenir à intégrer avec succès l'aquaculture à l'agriculture dans les petites exploitations du monde entier.

Nous souhaitons que cette publication permette d'accroître le rôle de l'aquaculture dans le développement des systèmes agricoles et qu'elle stimule également une collaboration plus étroite entre les spécialistes et institutions responsables de l'aquaculture et de l'agriculture afin d'apporter un meilleur soutien aux systèmes agricoles des pays en développement et les rendre plus efficaces.

**Doyle Baker - Chef, AGSP**

**Jiansan Jia - Chef, FIRI**



# Table des matières

---

## Quelques Indications de Base au Sujet de l'Aquaculture 1

Historique, définition et objectifs 1

Systèmes, production et tendances 2

## Développement de l'Aquaculture et des Systèmes Agricoles 11

Avantages des petites exploitations agricoles 11

Pourquoi intégrer l'aquaculture aux systèmes  
agricoles des petites exploitations? 12

Comment l'intégration sera-t-elle soutenue? Les leçons à retenir 17

Ce qu'il faut considérer au moment d'introduire  
l'aquaculture dans les systèmes agricoles 25

## Bibliographie Supplémentaire 29

